

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Les deux nuits

Boieldieu, François Adrien

Mayence [u.a.], [ca. 1829]

6. Quatuor. Allegretto moderato

[urn:nbn:de:bsz:31-232523](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-232523)

N° 6.

The musical score consists of several systems. The first system shows the piano introduction in 3/4 time, marked *mf*. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces the vocal parts: BETTI. and CARILL. Both sing 'la' notes. The piano accompaniment continues with dynamic markings *p* and *pp*. The fourth system shows the vocal parts continuing with 'la' notes, while the piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *p*. The fifth system continues the vocal and piano parts. The sixth system shows the vocal parts with 'la' notes and the piano accompaniment with dynamic markings *f* and *sf*.

la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

f *f* *p* *f* *p* *f* *p*

retardez un peu

la la

la la la la la la la la la la la la la la la

suivez.

f *p* *p* *pp* *cres*

la la

(animez sans presser.)

la la

BETTI.

la la la la la la la e-cou-tons e-cou-tons e-cou-

GARILI. *cres* Merket auf, merket auf, merket

la la la la la la la e-cou-tons e-cou-tons e-cou-

STRUN. Merket auf, merket auf, merket

e-cou-tes e-cou-tes e-cou-

Merket auf, merket auf, merket

Poco piu lento.

MAIVINA. *chanter (sans paroles) (ohne Worte.)* *(à Carill.) (zu Carill.)*

BETTI. *é-cou-tons merket auf!* *qu'as-tu donc qui peut ainsi troubler tes*
Num was ist, was hast du denn? was feh-let

CARILL. *é-cou-tons merket auf!* *ah mon dieu c'est fait de*
Ach mein Gott! ich bin des

STRUN. *é-cou-lex merket auf!* *qu'as-tu donc qui peut ainsi troubler tes*
Num was ist, was hast du denn? was feh-let

Poco piu lento. loco.

3

mf *pp*

Sens dir?

moi c'est la princes-se c'est la princes-se je l'en-tends oui je l'en-
Tods! S'ist die Prinzessin, S'ist die Prinzes-sin, glaube mir, ja glau-be

Sens dir?

suivez.

ritar.

Tempo I^o (en adressant son chant à Malv.) (ihren Gesang gegen Malv. richtend.) *la la la la la* *(à Carill.) (zu Carill.)*

entends-tu (en affectant de chanter gaîment) (sich zur Lustigkeit zwingend.)
Horst du wohl?

tends mir. *la la la la la la*

p

la — la la la la la la la — la la la la — la la la la — la la la

la — la la la la la la la — la la la la — la la la la — la la la

ah la la

sp *retardez un peu*
la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la

la c'est fait de moi de frayeur je fris-son - ne
la. Ha, schauerhaft! ah, ich zitt - re, ich be - be!

de frayeur il fris-son - ne
wie er zit - tert und be - bet!

suivez.

la la

la for-ce m'aban-don - ne (a part très doux.) je n'ai plus de
kaum weiss ich ob ich le - be. (bei Seite, leise.) Mich verlässt die

la for-ce m'aban-don - ne il se - ra do -
kaum weiss er ob er le - bet. Mei - - nem Worte

pp *f* *p*

la la

voix je n'ai plus de voix je n'ai plus de voix non non non je n'ai plus de voix je n'ai plus de
Kraft, mich verlässt die Kraft, mich verlässt die Kraft, ach, ach, ach, mich verlässt die Kraft, mich verlässt die

- ci - - - le do - ci - - - le à ma voix il se - ra do - ci - - - le do -
glau - - - bet, ja glau - - - bet er schon, mei - neu Wor - ten glau - - - bet, ja

f p

la la la la la

mais voyez donc comme il fris -
Ich kann die Sa - che leicht ver -

voix est fait de moi je crois vraiment la for - ce m'a abandon - - - ne vrai -
Kraft, ja mich verlässt die Kraft. Ich zittre, ach ich zitt - re be - - - be, ja

- ci - - - le à ma voix j'ai vu ce fantôme en per - son - - - ne j'ai vu ce fan - tôme en per -
glau - - - bet er schon. Ich ha - be selbst den Geist ge - sch - - - en, ich ha - be selbst den Geist ge -

ppp cres

la la la la la la la la la la

son - - - ne moi je sais d'ou vient cette voix d'ou vient cet - te voix voyez comme il fris -
steh - - - en, ich ken - ne dieser Stimme Ton, ja die - ser Stim - me Ton, ich kann es leicht ver -

ment la for - ce m'aban - donne vu tu c'est fait de moi je crois
kaum weiss ich noch ob ich le - be selbst, selbst, ja mich ver - lässt die Kraft

- son - - - ne je l'ai vu je l'ai vu comme je te vois j'ai
sch - - - en, selbst gesch'n, selbst gesch'n, wie ich dich jetzt seh, ja

ppp

la la la la la la la la la la

son - - - ne mais voyez donc comme il frisson - - - ne je sais d'ou vient cette
 - steh - - - en, ich kann die Sache leicht versteh - - - en, ich kenne die-ser Stimme

traiement la force m'abandon - - - ne vraiment la force m'aban donne vu
 ich zitt - re, ach ich zitt - re, be - - - be, ja kaum weiss ich ob ich noch le - be selbst,

vu ce fantôme en person - - - ne j'ai vu ce fantôme en per - son - - - ne je l'ai vu je l'ai
 selbst hab ich den Geist gese - - - hen, ja selbst hab ich den Geist ge - se - - - hen, selbst geseh'n, selbst ge -

voix - - - d'ou vient cet - le voix la - - - la - - - la la
 Ton, - - - ja die - ser Stimme Ton

vu c'est fait de moi je crois la la la la la
 selbst, ha mich ver - lässt die Kraft

vu comme je te vois je l'ai vu
 - seh'n wie ich dich jetzt seh', selbst geseh'n,

ppp

ppp

dimin.

dimin.

